
Fitting instructions

Make: Seat

Leon top-sport 2WD; 2002->


Type: 4012

Permanently


linked to

quality

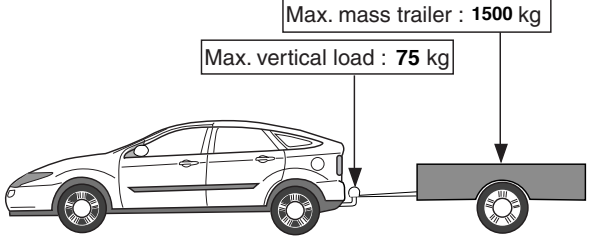
Couplingsclass: A50-X



94/20/EC




Approved
e11 00-4176




Max. mass trailer : 1500 kg

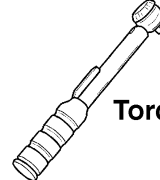
Max. vertical load : 75 kg

D-Value: 8,3 kN




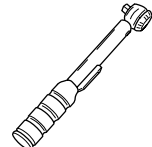
Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10  46 Nm 41Nm (with self-locking nut)





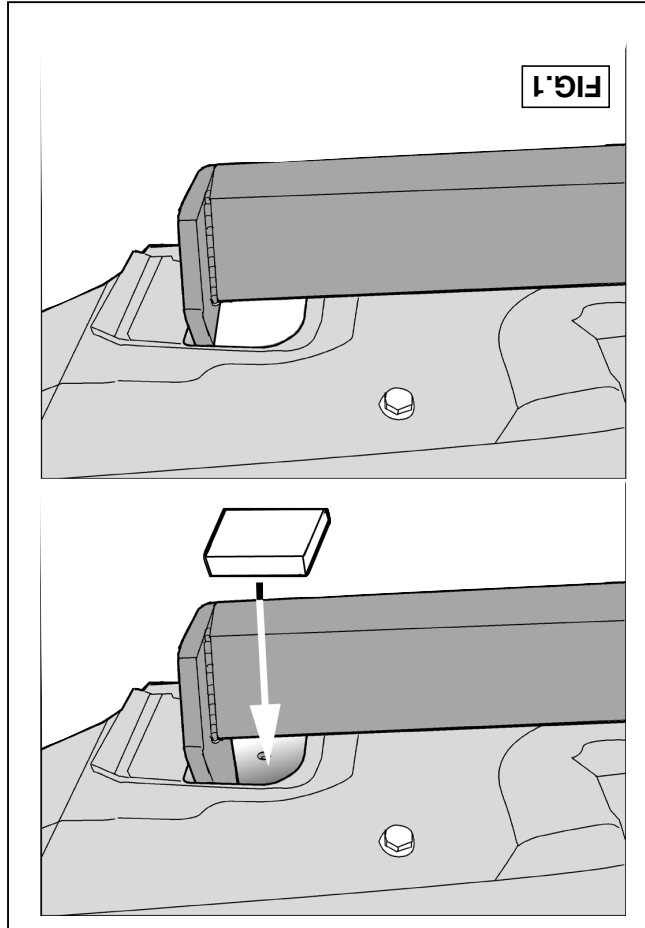
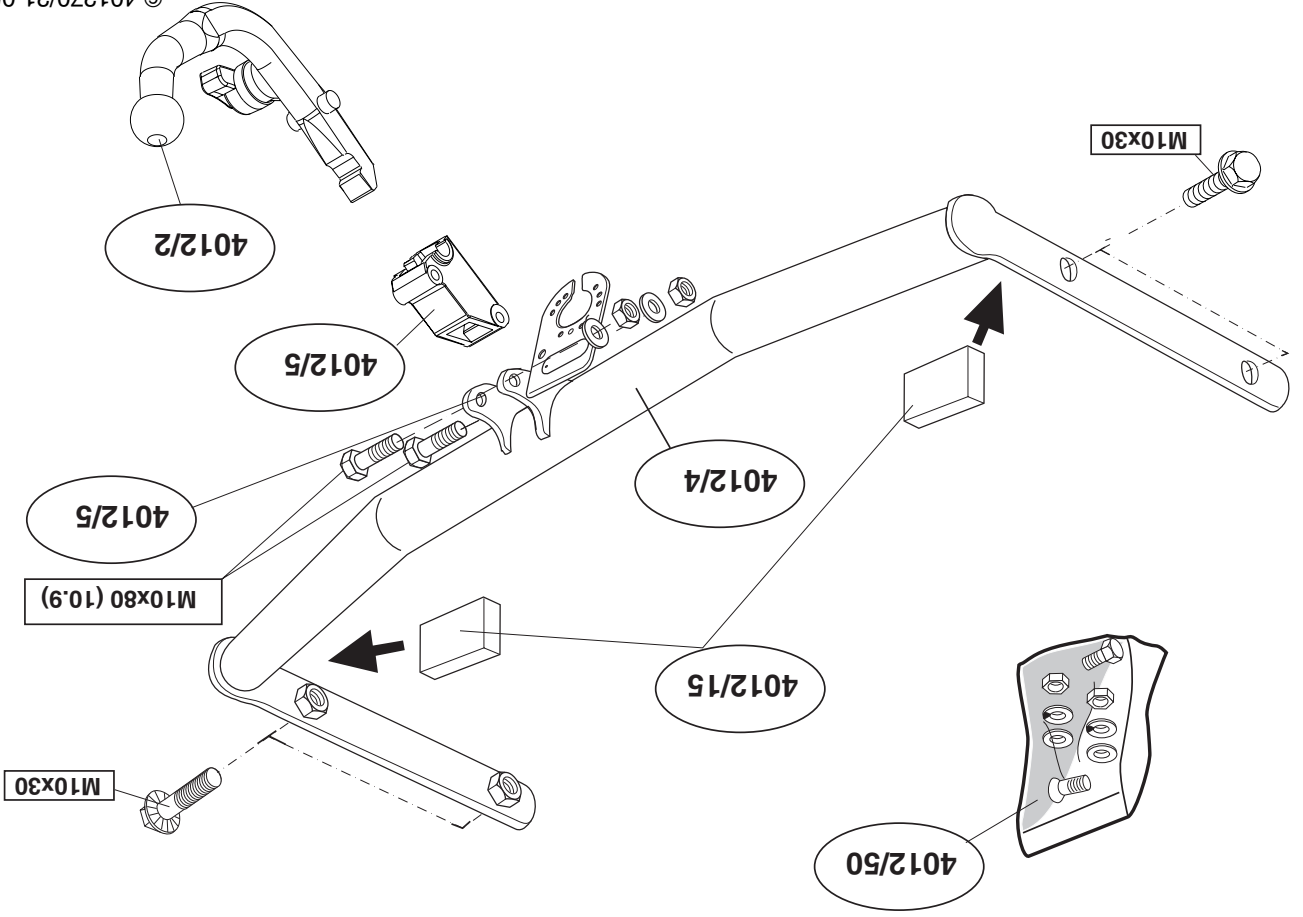
Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10  60 Nm (with self-locking nut)



0km 1000km

 + 



1. Demonteer de zijvoering en de plastic drempel van de kofferbak.
2. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de bouten.
3. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon.
4. Verwijder ter plaatse van de aanlegvlakken van de trekhaak met het voertuig het aanwezig kit. Verwijder de plakkers t.p.v.de bevestigingspunten. Plaats de trekhaak in het chassis en bevestig deze m.b.v. vier zelfborgende bouten M10x30. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chasisbalken (zie fig. 1).
- 5 Het kogelhuis wordt d.m.v. twee bouten M10x80 (**10,9**) en zelfborgende moeren (**10**) aan de trekhaak gemonteerd. Draai alle bouten overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het onder punten 1 en 2 verwijderde.

1. Remove the side lining and the plastic sill from the luggage.
2. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the bolts.
3. Use the template to saw out the indicated section from the bumper.
4. Remove the sealant from the points where the towbar was in contact the vehicle. Remove the stickers from the fitting points. Place the towbar on the chassis and secure it using four M10 x 30 self locking bolts. Place the two PE foam blocks as sealing on the chassis members (see fig. 1).
5. The hitch housing is fitted to the towbar with two M10x80 (**10,9**) bolts and self-locking nuts (**10**). Tighten all bolts to the torque shown in the Table. Replace the under points 1 and 2 removed panels and bumper.

The bumper cover can be orderd at your Seat dealer under part-number: 6K6 092 716S 9AX.

For fixing and removal of the detachable ball, refer to the enclosed fitting instructions.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

© 401270/21-05-2003/3

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.



Dispositivo di traino tipo: 4012
 Per autoveicoli: Seat Leon Top-Sport 2WD
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-4176
 Valore D: 8,3 kN
 Carico Verticale max. S: 75 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 401270/21-05-2003/8

da tratio con il veicolo. Eliminare gli adesivi in corrispondenza dei punti di fissaggio. Collocare il gancio da tratio nel telaio e fissarlo con l'aiuto di quattro bulloni autobloccanti M10x30. Tagliare il blocco di espansione PE (75x65x25 mm) in senso diagonale nel mezzo. Collocare le due metà del blocco di espansione come dispositivi di chiusura nelle barre del telaio (cfr. fig. 1).

5. Collocare l'allungamento del cilindro estraibile e fissarla con l'aiuto di due bulloni M10x80 (10.9) e dadi autoerranti (10). Avvitare tutti i bulloni a tenuta, in base alla tabella. Fissistare le parti eliminate ai punti 1 e 2.

Il tappo paraurti può essere ordinato presso il Vostro rivenditore di zona con il codice: 6K6 092 716S 9AX.
Per le operazioni di manovra del dispositivo estraibile si consulta re il Istruzioni

N.B.

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
* Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL INSTRUKCJA MONTAŻOWA

1. Z bagażnika usunąć ściankę boczną oraz obudowę z tworzywa sztucznego.

2. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie

3. Wypłiować wskazany odciniek zderzaka korzystając z szablonu.

4. W miejscach styku haka holowniczego z podwozkiem należy usunąć auto kit. W punktach mocowania należy odciąć naklejki. Hak holowniczy wsunąć w podłużnicę (samo kontrując szrub). Obwódnie gąbki należy niczy wsunąć w podłużnicę a następnie skrócić za pomocą czterech szrub M10x30mm (samo kontrując szrub). Obwódnie gąbki należy wsunąć w podłużnicę jako uszczelnienie (patrz rys.2)

5. Siedziśko kuli haka holowniczego skrócić za pomocą dwóch szrub M10x80 mm klasa (10.9) wraz z nakrętkami samo kontrującymi klasa (10). Wszystkie śruby i nakrętki dokręcić z odpowiednim momentem obrotowym podanym poniżej w tabeli. Elementy zdemontowane w punkcie 1 i 2 należy ponownie zamontować.

Zaślepka zderzaka może być zamówiona u najbliższego dealera Seat pod numerem katalogowym: 6K6 092 716S 9AX
W przypadku montażu i demontażu kuli automatycznej należy skorzystać z dodatkowej instrukcji systemu Brinkmatic.

Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 401270/21-05-2003/7

D MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Seitenwand und die Kunststoffverkleidung aus dem Kofferraum entfernen.

2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen.

3. Den angegebenen Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange herausschneiden.

4. Den bei den Kontaktstellen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug vorhandenen Kitt entfernen. Bei den Befestigungspunkten die Aufkleber entfernen. Die Anhängervorrichtung im Fahrgestell anbringen und mit Hilfe von vier M10x30-Selbstschneider Schrauben befestigen. Die beiden PE-Schaumböcke als Abdichtung im Fahrgestellträger anbringen (siehe Fig. 1).

5. Das Kugelgehäuse wird mit Hilfe von zwei M10x80-Schrauben (10.9) und selbstschneider Müttern (10) an die Kupplungskugel mit Halterung montiert. Sämtliche Kugelbefestigungsschrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen. Das unter punkten 1 und 2 entfernte wieder anbringen.

Die Abdeckung für den Stoßstangeausschnitt ist zu erhalten bei Seat als original teil unter nr: 6K6 092 716S 9AX.
Für die Montage und Demontage der abnehmbaren Kugel ist die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.
* Im Bereich der Anlagflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser-

1. Déposer le panneau latéral et la garniture en plastique du coffre.
2. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place.
3. Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit.

4. Oter le mastic qui se trouve sur les points de contact entre l'attache-remorque et le véhicule. Retirer les collants à l'emplacement des points de fixation. Positionner l'attache-remorque dans le châssis et la fixer à l'aide de quatre boulons à autoverrouillage M10x30. Mettre les deux blocs de mousse PE pour le colmatage dans les barres de châssis (voir la fig. 1).

5. La boîte à bille est montée sur le crochet d'attelage à l'aide de 2 boulons M10x80 (10,9) à autoverrouillage (10) inclus. Serrer les boulons de fixation de la rotule conformément au tableau. Remettre le revêtement arrière en plastique. Remettre le pare-chocs en place.

Le cache de pare-choc peut être commandé chez votre concessionnaire SEAT sous la référence 6K6 092 716S 9AX.
Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, veuillez

© 401270/21-05-2003/4

consulter la notice jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera sidoklädseln och plasttröskeln i bagaget.
2. Demontera stötfångaren inklusive stöttranden av stål från fordonet, stöttranden förfaller. Sätt tillbaka skruvar.
3. Såga ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen.
4. Avlägsna allt kitt från dragkrokens kontaktpunkter med fordonet. Tag bort klistermärkena på fästpunkterna. Dragkroken placeras i chassit och fästes med fyra självsäkrande skruvar M10x30. De två PE-skumblocken placeras som tätning i chassibalkarna (se fig. 1).
5. Kulhuset monteras vid dragkroken med två skruvar M10x80 (10,9) och självlåsande muttrar (10). Momentdrag kulans monteringskruvar enligt tabellen. Sätt tillbaka bagageutrymmets klädsel. Sätt tillbaka sidopanelerna och bakpanelen av plast ur bagageutrymmet. Sätt tillbaka kofångaren.

Kofanger dæksel kan bestilles hos din Seat forhandler under reservedels nr: 6K6 092 716S 9AX.

Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte vejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkræfter og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

ISTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Retirar el revestimiento lateral y el remate de plástico del maletero.
2. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos.
3. Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla.
4. Retirar el pegamento existente a la altura de los puntos de contacto del gancho de remolque con el vehículo. Retirar a la altura de los puntos de fijación los adhesivos. Colocar el gancho de remolque en el chasis y fijarlo con cuatro tornillos de seguridad M10x30. Colocar ambos blo-

Täckkåpan kan beställas hos din Seat återförsäljare på beställnings nr. 6K6 092 716S 9AX.

För montering och demontering av den avtagbara kulan: se bifogad anvisning.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borrning skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

DK

MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Fjern sidestykket og plastprofilen i bagagerummet.
2. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjelke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
3. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen.
4. Fjern kittet mellem anhængertrækkets og køretøjets berøringsflader. Fjern mærkaterne på montagepunkterne. Anbring anhængertrækket i chassiset og monter dette med fire selv-låsende bolte M10x30. Anbring de to PE skumgummistykker til at tætné chassisivangerne med (jævnfør fig. 1).
5. Kuglehuset monteres på anhængertrækket med to bolte M10x80 (10,9) og selv-låsende møtrikker (10). Spænd boltene til montage af kuglen ifølge tabellen. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1 og 2 inklusiv udstødningsophænget.

© 401270/21-05-2003/5

ques de espuma PE en los travesaños del chasis para obturarlos (véase la fig. 1).

5. La casa de la bola se monta en el gancho de remolque con dos tornillos M10x80 (10,9) y tuercas de seguridad (10). Apretar los tornillos de fijación de la bola según los puntos indicados en la tabla. Volver a poner lo retirado bajo punto 1 inclusive la suspensión del tubo de escape. Volver a colocar el parachoques.

Para obtener la tapa del paragolpes se puede dirigir a un concesionario Seat, la referencia es: 6K6 092 716S 9AX

Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble es preciso consultar las instrucciones adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Rimuovere la tappezzeria laterale ed il rivestimento in plastica dal bagagliaio.
2. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni.
3. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata.
4. Eliminare il kit situato in corrispondenza dei punti di contatto del gancio

© 401270/21-05-2003/6